AN I - N. 39 - UDIN 24 DI NOVEMBAR 1946 — Spedizion in abonament postâl - G. II. — UN SFUEJ 12 FR.

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 - TELEFON N. 618

Abonamen: par un an 600 fr.; par sis mês 300

Mitologie moderne

'O preìn il nestri prossim di no vigniûs fûr cul discors de libertât e de democrazie.

La mitologje antighe 'e deventave mate daûr de justizie e de veretât; chê di vué 'e à mudât regjstro ma no stuade. Almancul in Italie o sot da l'Italie.

La libertât — no stin a fâ vie di cjâf — no je il risultât di une lez, di un codis, di une forme di guviâr; 'e je la conseguenze di une educazion zivil e morâl che impuarte il rispiet de personalitât, dal pinsîr e da l'opare di chê altris, e la rinunzie a ogni mez di violenze e di prepotenze cuintri dal prossim. 'E baste une pizzule minoranze di cerognis cence scrupui par scjafojâ la libertât di dute une nazion, che vebi lez liberalissimis.

L'Italie, jessude des sgrifis de ditature, 'e à proclamade la libertât: di pinsîr, di peraule, di stampe, di associazion, e cet. E nissune lez, in uê, us mutile il zerviel, nè che us scjafoe la peraule o la critiche, nè che us met lis gjambadoris tai pîs o la feraze tes conoîis, nancje quanche sares dibisugne che lis metès.

Cun dut chest, l'uniche istituzion ch'o podeis criticâ, slengonâ, maltratâ, al è chel biât guviâr, che parvie di coerenze al scugne lassâ fâ.

Ma fûr di lì, aghe in bocje se no 'e son dolôrs. Tocjait lis ideis o l'ativitât di un partit o di une sezion, o celule di partit, contrastait l'operât di une filiazion pulitiche, muardeit lis fisiais di une curint o di tes moviment, liseit la uestre 'inpinion cuintri i interes di une criche, di une clape, di une camore e, se us va ben si cjapareis adues une sglavinade di insolenzis, di insinuazions, di falsis acusis, di ofesis su pai gjornaj; se us va mâl si becareis un frue di legnadis, la pierdite di un puest, un boicotament o magari un fregul di bombe su la puarte di cjase. Implantait un discôrs su tune cjose qualunque, magari dulà ch'o s'intindeis e ch'o veis une largje cognossinze, une sigure informazion; e, partant ch'o resonais cun calme, cun biele maniere, cun obietivitât e cun competenze, se il vuestri discôrs al urte ideis, prejudizis o interes di chel che us scolte, lu vedareis smaniâ, sberlâ, molâ fûr i voi come i cais, impiâsi e rispuindi, cu la bave in bocje, dutis lis peraulatis, lis mudadis o lis lujanis che j vègnin sù; e preait il Signôr che nol dopri lis mans o alcaltri.

E no ese cheste, almancul tra personis di sest, une limitazion de libertât piês che no chê che po' dirivâ di une lez? La lez, se no altri 'e je, par solit, avonde clare, si viôt fin dulà che rive, ce sanzion che po' vê; e cuintri di je — se limite indebitamentri la libertât — si sa cemût regolâsi, cemût difindisi o cemût sghindâle.

Ma quan'che la libertât 'e je insidiade de' violenze privade o dai caprizzi, no si po' nancje capî cetant che si po' fâ o di e ce pericuj che s'incuintrin se si pense e si fevele o si fâs alc ch'a nol vadi a piomp a qualchidun.

Al ven a jessi che se ir, sot de ditature, jo 'o fevelavi, metin a dî, cuintri dal nazionalismo totalitari, o savevi ch'al mi podeve capitâ qualchi an di cure a Ustiche; s'o feveli cumò, sao jo ce trucs soteranis, ce camorutis o ce idolatris fanatichis ch'o urti, e ce che fasaran per stropâmi la bocje, cence il jatori di nissune lez?

S. Just bagnât di lagrimis

La sape pai pîs

('e maludìvin la pulitiche da l'Austrie)

'E je la stagjon che i furlans da l'Alte 'e vegnin a la Basse par baratâ cjastinis cu la blave, e chei di Grau 'e vegnin in sù par gambiâ pès cun fasuj. Nissune maravèe, duncje, se i doi grauc' T. T. 'e àn proponût di baratâ Triest cun Gurizze. Al plui si podarès maraveâsi che Tito al ufrissi Triest tanche se lu vès tes sôs mans.

Ma Triest e grande part da l'Istrie probabilmentri 'e son piardûz pa l'Italie: si podarà ancjemò tontonâ e bati i pîs, ma 'o vin pore ch'a nol zovi nuje.

'E je une lez universâl, ancje tal cors de Storie, che ogni risultât, bon o trist ch'al sedi, al à une cause. E in chest câs andi sarà plui di une. Fra lis altris mi pâr che no je l'ultime la propagande disperade che àn fate par tanc' agns i caporions dal iredentismo di Triest: i Barzilai, i Morpurgo, i Levi, i Polacco, e Teor Mayer cul so gjornâl « Il Piccolo » — duc' abreos, chesc'! — e Rascovich e tanc' istrians.

E intant par dute l'Italie si impienave il zerviel dai plui zovins, cun dutis lis calùniis e il lôr cûr cun dut l'odio cuintri di une nazion milenarie, che voe o no 'e veve altris voltis salvade la cristianitât e la ziviltât latine dal pericul da l'Orient.

Al baste viodi ancje uê cemût che je fate la storie dal Risorgiment talian che s'insegne tes scuelis: seben che la biade Austrie, dopo la prime uere mondiâl, no podeve plui fâ pore a dinissun.

La plui part dai nestris nonos, che vevin podût fâ il confront tra l'aministrazion sapiente da l'Austrie prime dal '66 o dal '18 e il caotic e disastrôs centralismo burocratic da l'Italie dopo, no volevin sintî chei discors, ma ur tocjave stâ cidins se no i patriòz ju scjafojavin cu lis imprecazions e lis persecuzions.

No vin nissune nostalgje pal passât ch'a nol po' tornâ, ma al è un fat che la distruzion da l'Austrie uê 'e coste cjare ai nazionalisc' talians e massime julians.

Napoleon, ch'a nol jere un stupit in materie di pulitiche, e che tantis voltis al fo in uere cuintri da l'Austrie e la vinzè e j detà la pâs stant a Viene, une volte al declarà che se l'Austrie no fos esistude, si vares vût di creâle. E cun dut che s'e viodeve simpri cuintri, e che al vares podût svindicâsi e butâle a remengo, nol pensâ mai di indebulîle masse.

Cumò di qualchi bande si sberle: « Hannibal ante portas ». 'E saran esagjerazions ancje chês. Ma l'avanguàrdie da l'Orient 'e je rivade sul Adriatic e se in uê 'e fos stade in pîs chê Austrie tant aboride, i iredentisc' julians e talians no saressin cu lis mans tai cjavei.

Scherz de storie: i Gurizzans di uê 'e reclamin pal lôr teritori propit lis Autonomiis che ur veve conzedudis l'Austrie malandrete. E Alcide De Gasperi ch'al è stât fra i plui cjalz sustignidôrs da l'idêe di Trent e Triest a l'Italie, ancjemò dal 1916 quan'ch'al jere deputât al Parlament di Viene, al è propit lui ch'al scuen assisti, come capo dal Guviâr talian, a la separazion di Triest, di Zare, di Flum e da l'Istrie dal cuarp de mari Italie.

Cumò i iredentisc' Triestin 'e puedin fâ come ju abreos di Gierusalem, che vadin a vaî daprûf de murae dal Tempil di Salomon. Ancje lôr 'e puedin bagnâ di lagrimis lis murais de fuartezze di San Just.

V. D.

CE CHE IL T. C. BRIGHT nol à dit

San Jaroni, tal scrivi a Eliodoro di Altin 'tôr dal 396, al diseve: « 'E son passe vinc' agn che, des Alpis Jùliis a Costantinopuli, si tafagne tal sanc parvie des invasions di Gotics, Sarmatics, Alans, Vàndai, Marcomans, des lôr robariis, des lôr distruzions. 'E je une cjôse spaventose: pardut disperazion, par dut lutes e la imagjne de muart. Il mont roman al si sdrume, e cun dut chest il nestri cjâf supiarbeos no si disbasse ».

Cun mancul supiarbie e plui resistenze i nestris viej 'e àn savût pleâ e salvâ il cjâf furlan, d'in chê volte in ca; e cussì 'o si cjatìn ancjemò culì a rangjâsi par risisti cul soût e vieri miez de toleranze, de pazienze e de induranze a une guove bugade.

I sfuejs di cheste setemane 'e an ripuartade une interviste dal T. C. Bright ai giornalisc' aleâz, indulà che il nestri Governadôr al varès fevelât di infiltrazions sclavis te nestre tiare e di une « quinte colone » formade dai comunisc' di chenti, pronte a mandâ magari a remengo il lôr paîs une volte partîz i anglo-mericans. La notizie 'e je stade subite smentide da Governadôr stes par chel che si riferis ai comunisc' e a la « quinte colone », ma no sul cont des infiltrazions sclavis.

Ma culì 'e je in cors ancje un'altre invasion, che il T. C. Bright nol à menzionade. Une invasion cidine e insidiôse che va indenant cul favôr des autoritâz talianis e tra l'indiferenze di chês anglo-mericanis. La situazion 'e je clare, nus pâr: l'Italie 'e cîr, midiant la filtrazion di miars e miars di meridionai e l'emigrazion dai furlans in Belgjo, di alterâ lis nestris cundizions demografichis e etnichis e fini di misclizzâ la popolazion; i aleâz 'e pensin, daûr il moto, a sfrutâ la pusizion geografiche dal Friûl par interes militârs e no àn timp di piardi par mil mauritans di plui o mil furlans di mancul.

Al ven a jessi che pal Friûl — Polonie dal '47 — nol reste nujaltri di fâ che distrigâsi di bessôl.

Se uelin puartâsi fûr ancje cheste volte, i furlans, bisugne che la mètin dute, che rèstin uniz, che tègnin dûr. E se no spari: parcè che 'o vivin in momenz che no si cognòs misericordie.

—ooo—

Furlanizâ la fuarze publiche

Za timp, viazant in treno par Gurizze nus è capitât di viodi une scuute di chês che in zornade no son raris.

Te stazion di S. Zuan, indulà che il vapôr al sta fêr tant ch'al ûl pal control dai permès, un pâr di carabinirs de Mauritanie 'e jentàrin a verificâ lis cjartis in tun scompartiment ocupât da tre o quatri sozios des lôr bandis cun tune tasse di valisis, valisonis e valisutis che vevin cun lôr. Visite curte: quatri peraulis in zergo e... dut in ordin.

Pôc dopo al montà sù un altri carabinîr, furlan cheste volte, ch'al si metè a tornâ a fâ la visite, cun tune muse dure che Diu nus uardi. I amigos 'e protestàrin parcè che la verifiche 'e jere za stade fate. Dibant: chel tipat ruspiôs al olè tornâ a viodi lis cjartis. 'E jerin in regule. Po' al domandâ di visitâ dut chel valisàm. Mari sante, benedete, ce tempieste di imprecazions, di maludizion, di spiegazions, di cjacaris, di furbariis par gjavâsi dal pericul. E chel altri dûr come un tâf.

Al scomenzà di bessôl a tajâ cuardutis e spalis e a viarzi pacs. Ce ch'a nol jere lì dentri! E prime che il treno s'inviàs, dute la trope 'e jere cismontade cu la marcanzie e si la tirive a fâ il cjadaldiaul tal ufizi de stazion.

Cumò nus rivin di ca e di là, dai paîs e des vilis dal Friûl letaris e segnalazions, ce uarbis ce firmadis, e protestis cuintri Cumons e ufizis che làssin permès e licenzis di ogni fate a foresc', cuintri la polizie munizipâl che no ten in sest chel nûl di musis gnovis che zirin chenti.

Ma fintremai che in qualchi dî tutôrs dal ordin, esecutôrs des lez, titulârs o impiegâz dai ufizis 'e son « ejusdem furfuris » ce si puedial fâ? Cui puedial disvidrignî la malegrame?

Naltris no vin voe di solevâ puzzis nè di secjâ lis mirindis 'es autoritâz o ai funzionaris galantomps. Ma une dì o l'altre, se no si viôt un fregul di slaif in funzion e un fregul di scovazzere, si risolvarin di dedicâ une pagjne dal sfuej par publicâ une zercje di chestis corispondenzis, cun nons, cognons e conolâz. E cui che j dûl che si fassi.

I CLANDESTINS

Iredentisc' talians e sclâs

farine di flôr a Triest e in Friûl

Al conte il *Corriere d'Informazione* dal 15-16 di chest mês, che Triest al à une popolazion clandestine di un centmil di lôr, che vivin di cuintribant sul so teritori, cence documenz di identificazions nè cjartis anonaris. La popolazion de zitât, daûr dal cens, 'e sarès di 258.000 personis, ma al risulte che su ogni quatri abitanz a'ndi je un cence domizili legâl e cence cjartis in regule.

I ufizzaj dal siarvizi di investigazion 'e riferissin che la popolazion ilegâl 'e je formade di talians scjampâz de Nistrie, di Flum, di Zara e di altris siz de zone B, di comunisc' sclâs infiltrâz par resons pulitichis, di iredentisc' talians rivâz là da l'Italie par lavorâ miej che puedin in câs di un plebissit di ùstassia, di cetnics, di sogjez de Jugoslavie, di fassisc' talians scjampâz da l'epurazion, di delinquenz d'ogni fate talians e sclâs, di cuintribandîrs e traficanz di stupefacenz, di todescs de Gjarmanie o da l'Austrie che àn pore de miserie dai proces di « denazificazion ».

Farine di flôr, al vegiares a stai. Ma Triest 'e je tisade a mantignî int di ogni sete, cence îâ a scrusignâ plui in sot di chel tant.

Il mal al è che, a rate purizion, ancje Udin si cjate in chestis cundizions. Al moment di liberazion 'e risultavin regularmentri notadis in Cumune, passe quatrimil famejs di soldâz, rifugjâz e profugos d'ogni fate e d'ogni provenienze. Une vore di chesc', massime dai paîs brusâz culì dongje 'e son tornâz a cjase a lôr, ma in sgambio — e ce sgambio! — si je strucjade dentri de zitât un fole indefinibil, che forme in uê une tiarze part de popolazion reâl, di disgraziâz e di delinquenz, di speculadôrs d'ogni regjon e d'ogni nazion, di soldâz todescs dispiardûz, di cosacs scuindûz, di levantins, di talians e sclâs de zone B, di agenz segrez, di spiis, di sfilacjons, di secjemerindis e prinzipalmentri di traficanz e sercandui meridionai. Al po jessi che a l'anagrafe la popolazion foreste 'e risulti calade dal mês di mai dal '45 in ca; in realtât 'e je almancul triplicade cun chest nûl di int che vîf ben o mâl, ma par solit avonde ben, o di sussidios o di scroc o di afârs soteranis, o di risorsis misteriosis, e che nu cognos la disocupazion, parcè che ogni clape 'e à une organizazion che pense a fâ puest ai siei adez.

E che dordel di furlan ch'al strizzi!

—ooo—

Lenghe e autonomie

Dulà che comude...

'E son tanc' di lôr che quistionant sul cont di Triest e da l'Istrie, 'e bâtin il claut de lenghe come element decisîf di separazion. Ma quanche si trate di Furlanje, la quistion de lenghe 'e devente une lujanie di nissune impuartanze.

Al ven a staj che si la volte come che va miôr.

Pore des peraulis sul cont da l'Autonomie

O un Stât federâl o... une bùfule neide par cuietâ i dordej

'E va indenant sui nestris sfuejs la polemiche sul cont da l'Autonomie regjonâl. S'in' lej di ogni fate; un grum di int s'interesse, a proposit o a sproposit, de quistion. E chest al è di sigûr un ben.

Un articul curtut ma clâr e sostanziôs e interessant che 'o segnìn a l'atenzion dai nestris letors, al è chel dal prof. Meni Traunero publicât su la « Libertà » dal 15 di chest mês, indulà che l'autôr, cence cjapâ pusizion nè di une bande nè di chê altre, al presente obietivamentri la quistion gjenerâl des autonomìis denant dal Dirit Costituzionâl e Aministratîf.

Al dìs, in sostanze, che lis indiscrezions vignudis fûr midiant lis Agenzìis di Stampe sul cont dal progiet praparât de Seconde Sotcumission da l'Assemblèe Costituent, no làsein capî clâr di ce nature che varès di jessi la podestât legjslative o normative che vignarès conzedude es Assembleis regjonâls.

Se si tratarà di Consejs regjonaj cun podestât normative che puedi ancje *abrogâ* o *derogâ* a qualchi lez o decret statâl, ai ven a stâj che puedi fâ veris lez, alore la Region 'e ven a cjapâ juridicamentri la figure di un pizzul Stât, coordinât e armonizzât cui intindimenz superiors dal guviâr centrâl e chest al restarès il sol « ente politico sovrano », in relazion cui altris Stâz.

Se invezit la podestât normative 'e sarà limitade a une funzion regolamentâr *secont lis lez*, e no *cuintri o fûr des lez* dai Stât, alore si reste dentri i cunfins da l'Autoritât provinziâl e cumunâl di cumò.

Al vignares a jessi, se no vin capît mâl, che la riforme costituzionâl taliane o che à di costituì, in sostanze, une Federazion a tipo cjantonâl plui o mancul lare, o che si ridûs a une bufule neide par cujetâ i dordei.

Si sa che putròs talians, di chei che son *pensosi* parvie da l'Unitât nazionâl 'e drezzaressin lis orelis denant de peraule « *federazion* » che ur fâs vignî i sgrisui, e par chel bisugnarès lassâle di bande e fevelâ nome di decentrament o autonomie o alc di chel gjenar. Parcè che cui talians ce ch'al impuarte 'e son lis peraulis.

Il doman di Lignan

Il litorâl di Lignan al à devant di sè la pussibilitât di un svilup pront e straordenari. A dutis lis comuditâz turistichis e terapichis ch'al presente, lunc e larc come ch'al è, cumò 'e vegnin a zontâsi altris resons che dipendin plui di dut dal spostament dai cunfins cu la Jugoslavie e de piardite des localitâz di bagnos e curis marinis da l'Isirie.

In viste di chestis prospietivis dal doman, si son cjatâz insieme, za dìs, il Cumissari da l'Aziende di sogjorno, il Sindic di Latisane, il capo dal Gjenio Civil e i segretaris da l'Aziende e dal Cumon, par tratâ des quistions che si riferissin al svilup turistic dal sit. 'E àn tratât dai miez par salvâ il savalon, che vie pal unviâr al ven menât vie da l'aghe; de costruzion di cjasis popolârs e scuelis; dal implant di arbui; dal svilup des locandis pai forese'; de pavimentazion des stradis, e cet.

E po' al è vignût fûr il discors sul cont des vôs che corin di un grant implant, par opare di orgnos internazionaj, di distribuzion di carburant pe regjon danubiane e pa l'Europe centrâl: un implant ch'al vignares fat a Lignan, impiegant un 29 miliarz di francs, e ch'al comprendares une cunduture di petrolio da Lignan a Udin.

Notiziari dai nestris gjornâj di za otant'agn

îr e uê

(19 - 25 di novembar 1866)

Il Re a Verone al ricêf une cumission di sioris, che i presèntin i risultâz dal plebissit des feminis veronesis.

* * *

Al è rivât ca di noaltris e si è fermât par doi dìs l'on. Seismit-Doda, deputât al Parlament, che al viôt il Venit dopo plui di 18 agns di esili. Lui al è stât un dei 40 esiliâz da l'Austrie cun vie dai fâz dal 48. Al è vignût a saludâ i soi vecjos amis furlans, compagns di universitât e di cospirazion, che j an fàt lis plui bielis acoliènzis.

* * *

In ocasion de visite dal Re, Vignesie 'e veve invidâz i artisc' dal Venit a mandâ i lor miôrs lavôrs par metiu fûr tes salis da l'Academie. E cussì fra lis oparis di piture e di sculture 'e fàsin cumò biele mostre ancje une dozene di cretis e di marmuj dal nestri brâf Vigi Minisini, ch'al ven une vore amirât massime par vie di une sô Madone Dolorade.

* * *

Nus rivin leteris di Triest, che nus infòrmin di une vore di perquisizions e di impresonamenz che vegnin fâz in chê zitât.

* * *

Chesc' dìs passâz i patrioz che formàvin lis bandis garibaldinis dal 1864 e che vevin alzade la bandiere de rivoluzion cuintri l'Austrie, si son cjatâz insieme in Andrèis par fiestezâ il secont aniversari dal combatiment di Mont Cjscjel. Al jere un biel viôdiu duc' uniz come fradis dopo che l'esili e lis presòns ju vevin disseparâz.

* * *

Il sindic di Udin, Bepo Jacumel, al mande une letare al cont Antonin di Prampar, indulà ch'al aprove la proposte dal Circul "Indipendenze", ch'al a sielzût il cont come candidât a deputât dal colegjo eletorâl di Udin.

* * *

Nus rivin notiziis che in te provincie di Cuneo il colera al fâs stragjos. Un pizighet al à lassade la seusse pocjs oris dopo vê puartât tal simitieri un muart di colera.

FURDUCIE

N.B. - Chest « Notiziari » che si publiche ogni setemane te «Patrie dal Friûl» al è fat apueste pes personis di gnuche, che lèint 'e puedin rindisi cont de mentalitât dai nazionalisc' di za tant'agns, dai metodos di propagande di chê volte, des tendenzis de stampe e che noi è mai nuje di gnûf sot il soreli.

———ooo———

Discorìn tra di nô

P. A. F. - PADIAR.

No je vere che noaltris 'o lìn a cirî cantins par litigâ cun duc'. No sin partiz cun nissune intenzion polemiche e 'o saressin ben contenz di no cjatâ da dî cun nissun. Ma scomenzant dal prin numar de « Patrie » 'o vin cjatât su la nestre strade contradizion e trapulis e 'o vin scugnût petâ dentri, trussâ, muardi e sgrifignâ. 'O vin invidâz e ancjemò 'o invidìn duc' i furlans che àn un fregul di sâl te côce, a unîsi parsore dai partiz pe salvezze de Patrie furlane e pai siei interes. E quasi duc' i partiz nus àn incolpâz di jessi dacordo cui lôr aversaris: par chei di destre 'o sin zamps, par chei di zampe 'o sin qualunquisc' o clericai, pai nazionalisc' 'o sin amis dai sclâs, pai sclâs 'o sin reazionaris. E separatisc' e cjampanilisc' e *robate* e vait a cirî ce ancje. Si capìs che se nus tòcju 'o rispuindìn in musiche. Pe Filologjche no vin nè aversions nè gjelusiis: 'e son stâz i papavars de Filologiche, magari di chei plombâz cui sa dontri, che nus àn sconfessâz e deploràz in mil ocasions e ancje in plen cogres. E de Filologiche 'o sin socios. Pa l'Associazion Autonomistiche defonte, no vin nissun marum, ma chê associazion 'e à spesseât a disseparâ ogni sô responsabilitât dai nestri giornâl: e nus à fat un plaseon.

'O vin tirât indenant tra l'indiferenze o l'ostilitât o l'incomprension, pe nestre strade; o o'udi via fate. E cuintri lis musis duris e lis baretis fracadis 'o vin il consens di un biel grumut di personis di cjâf e di sintiment, e la grande furtune di jessi veramentri e in ogni sens *indipendenz*.

GIGI G. - UDIN.

Lu vin dit cent voltis che no nus impuarte di jessi popolârs, che no scrivin pai inalfabez. Cumò 'o zontarìn ch'o vin quasi duc' i nestris amis e abonâz fra i laureâz, i diplomâz, i professionisc', lis personis di buine culture. Il sfuej nol è scrit par furlan par ch'al puedi capîlu l'ignorant, ma parcè che il furlan al è il lengaz nestri e dai nestris viej e parcè che 'e je ore di tratâlu e doprâlu par chel ch'al è e ch'al val. Chei tâj che no rivin adore di capî i nestris resonamenz, no ju capiressin in nissune lenghe, parcè che no son bogn di resonâ, no parcè che la lenghe 'e je difizile. Par chei 'e fâ nome un fregul di croniche nere e i quatri petez de zornade: plui in là di cussì no vadin nè par furlan, nè par talian, ne par nissun altri viars.

PATRIE DAL FRIÛL 'e je la vôs des plui cjaldis aspirazions autonomistichis furlanis;
il miez di union tra duc' i furlans che vivin te lôr tiare e chei che son pal mont;
il document plui vîf di un'ore storiche pe nestre Furlanie;
une ricolte agjornade di studis e discussions su la nestre lenghe, su la nestre storie, su lis nestris custumanzis, e su lis bielezzis dal Friûl;
une antologje di prose narative o descritive furlane;
il prin tentatîf serio e il prin esempli pratic di cemût che si po' doprâ il furlan leterariamentri par tratâ robis di ogni fate

———ooo———

Notis sportivis

Un pôc di dut e une vore di ploe

Partide di balon al cjamp Moret tra l'Inter di Milan e le Triestine, partide di balon a Trevis fra l'Udinese e la squadre di lavie; ploe di cà e slapagn di là. Balon di datis li: bandis e montanadis su dut il Stivâl.

'E jê stade, cheste, une zornadate. Si crodeve che la int 'e disertàs i cjamps di zûc, invezi la passion 'e à fat superâ duc' i impedimenz.

Se al cjamp Moret, chê partide si 'e siarade cence dâ il plasê di viodi a segnâ nè une nè l'altre squadre, a Trevis l'Udinese 'e lassât a chê int une splendide impression di biel zûc. Ma dopo che al jere stât segnât un pont, in te riprese Gremes, no l'à podût difindisi avonde.

In conclusion, de partide al è saltât fûr un paregjo; e quant che une squadre foreste 'e puarte fûr un paregjo, chest risultât — par cui che no lu savès — al costituìs simpri une vitorie.

Uê — stant al calendari — i blancs e neris zitadins no son clamâz a zuiâ: 'e pòsin. Olìn sperâ che i zuiadôrs si tègnin riuardâz dal lâ a fâ a moscardins in fiestis di bâl, ma che rispietin il lôr fisic par dâ a l'Udinese — in tes lotis avignî — il miôr des lôr energiis e tantis sodisfazions, e ai tifôs il plasê de vitorie a mundure de lôr grande passion.

ANGELIN

Il Museo e lis Galarìis dal Cjscjel di Udin e saran tornâz a viarzi

'O sin informâz che i lavôrs di riordinament dal Museo e des Galarìis dal cjscjel di Udin 'e son quasi dal dut finîz.

Tra un pâr di setemanis 'e saran tornâz a viarzi i puartons pal public cun une cerimonie ufiziâl di inauguration.

Il museo al restarà viart ogni dì ai visitadôrs, fûr che il lunis.

La domenie l'ingres al sarà gratis.

Polifonìis antighis e modernis
pe fieste di Santa Cecilia a Udin

Pe celebrazion de fieste di Sante Cecilie, la vergjne romane che une zentîl tradizion 'e à costituît patrone de musiche e dai musicisc', vinars stât, te sale « Brosadola » di borc di Trep, l'Academie polifoniche de FARI 'e à eseguît un conziart corâl une vore interessant: cun tocs di musichis di Palestrine, Beethoven, Mozart, Pigani, e di gregorian te prime part; di Gesualdo da Venosa, Jacun Peri, Serafin Razzi, Banchieri, Verdi e Garzoni te seconde. Une program di polifonìis antighis e modernis, al ven a stai, plenis di finezzis e di espressivitât come che da vâr si po' sintîlis a Udin.

L'Academie corâl si è presentade in tune forme magnifiche, e 'e à vût chei consens e chês batudis di mans che meretave: particulârs aprovazions 'e à vudis la siorute Daniela Rossi, miez sopran, te l'interpretazion di un « àjar » a solo, dal Cinc-cent, cul compagnament a bòcjs siaradis dal coro.

La concertazion e la direzion dal mestri Gigj Garzoni, tes colorazions di chês musichis largjs, articuladis e sauridis, 'e je stade sutile e intonade.

Personalitâz de pulitiche, de culture e da l'art 'e àn presenziade la manifestazion, che vegnarà ripetude, cheste setemane che ven, pai studenz des scuelis de zitât.

Potenze di un "ordine del giorno,,

Autonomie e Filologiche

Il *Gazzettino* al à daûr a publicâ, te pagjne risiarvade 'e provinzie di Udin, une filze di articui a firme di un tal Nordio, invit speciâl, su la situazion dirin cussì psicologjche dai furlans in merit a l'autonomie. E son articui une vore superficiaj, cunfusionaris e plens di cjacaris e di robis pôc justis: 'e pararessin faz apueste par inturbidî lis aghis plui di chel che son.

E il prin intindiment dal autôr al pararès ch'al sedi chel di fâ viodi che il moviment autonomistic furlan, lontan di ogni deprecabil tendenze separatistiche, al dipent da cjaf a fonz de S.F.F., al è nassût e cressût tal so sen, si è slargjât dut par merit sô, al è diret da jê e s'al varà un risultât lu varà in grazie di jê.

Di lì si po' misurâ dute la potenze di un « ordine del giorno »!

Sozietât Anonime

Inz. F. RIBI e C.

vial di Palme 18 - **UDIN** - Telefon 207

Traspuarz di ogni fate par cont di tiarzis personis

Dipuesit fiduziari di marcanziis e mòbij

Autosiarvizis publics di linie

POLICARPO

Al si clamave Policarpo e al jere impiegât in tun ufizi dal Consorzi Agrari. Vinc' agns ch'al jere là. Fizzu' e plet, cui ocjai a mieze lint che ju meteve sù quan'che al veve di scrivi o di lej, e al ti cjalave di parsore de lint cence domandâti nuje, spietant che tu j disessis ce che tu vevis di dì.

Ancje chê sere, come simpri, siôr Policarpo al jere jessût es sis in pont dal ufizi e al veve cjapât la solite strade che menave fûr dal bordel des machignis: j davin fastidi lis machignis che passavin trombetant pes stradis dal centro; e cussì al slungjave la strade di un biel toc. Al si jere ancje afezionât a chê strade periferiche cun tantis vilutis e cui granc' lens che fasevin ombrene di ca e di là. Di siarade 'e colavin lis fueis e qualchi volte siôr Policarpo al si cjalave atôr, par viodi se nol jere nissun, e po' al montave parsore dal tapêt penz di fueis zalis e al tacave a cjaminâ pestant — come ch'al podeve — i pìs. Si ricuardave di quan'ch'al jere un pizzul scuelâr cul grumâl neri e ch'al passave cussì su lis fuejs muartis, come par lassâ il segno de sô plene vitalitât.

A viodilu cussì cujet, cussì cidin, senze mai une volte là la bocje da ridi, no si varès mai podût pensâ ch'al fos stât, di zôvin, plen di murbin e di invadenze. A scuele nol studiave squasi nuje, ma la sô inteligjenze j veve permetût di passâ la seconde liceo senze tant sfadiâ. Po' undi veve fate une des sôs e al jere stât parât fûr di dutis lis scuelis dal ream. Policarpo nol si jere scomponût; al viveve scrivint su gjornai pulitics, al si jere impazzât in afârs di dutis lis qualitâz; e al tirave indenant benon.

In chê volte lis feminis j corevin daûr parcè ch'al jere un biel fantât e al veve bêz di butâ vie e lui se gjoldeve cun lôr di dì e di gnot.

Ma une dì al cucà par une strade periferiche cun granc' arbui, come chê dulà che cumò al passave ogni dì, une frute di disevot agns, biele come un soreli, cun doi voglons zeles-c' e clârs come l'aghe di un lât alpin. Policarpo la cialà a passâ, dûr e fêr come un pâl di telegrafo, cence vê cûr di movisi e di lâj dongje, lui ch'al jere un tiaremòt cu lis feminis. E dopo j lè daûr.

Come un frutin di colegjo, une dì al olsâ lâi dongje e j fevelâ. La frute 'e deventà rosse di bore e si lassà compagnâ, e si lassà bussâ, e si lassà sposâ, cuintri de voluntât dai gjenitôrs.

'E jere une frute serie, timorade di Diu e plene di ubidienze pai gjenitôrs, ma l'amôr par Policarpo j veve fat dismenteâ dut e une sere 'e sciampà cun lui e i gjenitôrs 'e scugnirin lassâ che si sposàs. 'E lèrin a vivi in tune altre zitât. Si olevin un ben da l'anime. Policarpo al veve lassât i siei afârs e i siei vizis e al si jere cjatât un puest stabil: al veve mudade vite. E in tune cjasute cujete 'e passavin lis lôr zornadis tiessint sul cori des oris la trame de lôr felizitât.

Ma une brute dì la femine, zovine, cui vôi zeles-c' e la grande corone di cjavei d'aur 'e murì sot di un otomobil in tune contrade dal centro. La vevin puartade a cjase involuzzade in tune cuviarte, nome cul cjâf di fûr, cun chêi biei rizzòz che lusivin, ma cence plui il lusî dai siei voi di paradis.

Policarpo sul prin nol disè nuje: la cjalave cui vôi fis, strambs. La int no olsave dîj nuje: il predi j pojà une man su la spale. Quan' ch'al restà di bessôl e al viodè la femine te casse, blancje blancje, al zigà fuart: — Anute! — Ma Anute no j rispuindè e lui no la clamà plui ma al corè vie come un mat, in plen miesdì. Lu fermà un amì che lu puartà a cjase sô par qualchi dì. Cussì Policarpo al restà vîf... Vîf par mût di dî...

Al si strissinà indenant, vôre e cjase, cjase e vôre e quan' che si lu viodeve pe strade al pareve un cjan strac e plen di fan.

Cussì, ogni dì, par vinc' agns! Ce ch'al podeve movi il sò spirt, cuviart da une scusse dure, di indiferenze e di dolôr scuindût, al jere nome il prin soreli de viarte o l'ajarin sutil de siarade su la strade cidine, dulà che nome lis fueis 'e cjantin. Flurî e sflurî, puisie de memorie!

Chê sere Policarpo al rivà a cjase un pôc plui tardût e al restà di clap quan'ch'al sintì une vôs di frute in cjase sô. Al jentrà: 'e jere une biele frutine, che co' lu viodè, j ridè e si voltà a cjalâ un omp ch'al jere dongje di jè. Ancje Policarpo lu cjalà fis e chel al viarzè i braz:

— Pieri! — al disè planc, come sturnît, Policarpo.

— Sì, 'o soi jò, fradi! — al zigà Pieri e j butà i braz al cuel.

Al jere tornât de Meriche dopo tanc' agnons, plen di bêz e di nostalgje.

Pieri al cjapà pai braz la frutine e la jevà in alt denant di si fradi.

— Barbe!... 'e fâs la frutine cun tune cjarezze sù la muse di Policarpo.

— No tu j dâs une bussade al barbe?... — j disè so pari.

Alore la frutine j metè i brâz tôr dal cuel e lu bussà fuart. Policarpo al sintì un grop tal stomi e dut un messedâsi dentrivie.

Ma d'in chê dì al scomenzà a ridi.

LELO

Colone Filologjche

La metriche furlane

IL VOTCENT (*Continuazion*)

Si podares di che Zorùt cul so slac di rimis al à viart il cjalcon de rimarie furlane. Daûr dal so esempli i poetùz 'e son vignûz fûr tanche i foncs e quasi duc' tigainsi te sô ferade. La plui part 'e son bielzà dismenteâz: qualchidun al ten dûr ancjemò, almancul tra lis poejs personis che s'interessin di chestis robis. Al ven a stâj che la vôs di Zorut, fintremai ch'al jere vif 'e tapcnave cu la sô fuarze lis vosutis di che' altris, e la sô ombre, ancje dopo muert, ju lassave tal scûr.

Tal grant grumon di imitadôrs che riprodusevin plui j difiez che no i valôrs dal mestri, 'e rivin adore di dâ tal voli un pâr di Lusintins (Carli Favet e Fidri Comèl) e un pâr di predis dal Friûl di miez (pre' Tite Galerio e mons. Egizian Pugnèt). Ma tratant di inovazions metrichis, culì u scugnin tignî un criteri diferent di chel dal valôr artistic di chesc' scritôrs.

Cussì par esempli, nus impuarte di meti in rilêf plui il Comel che no il Favet, parcè che il prin si presente come il rapresentant dal gust romantic furlan, e ancje parvie dai *metros*, la sô produzion 'e à une fisionumie particulâr. Il Comel al à lassadis des composizions che ricuàrdin l'intimitât stratignude e sostanziose dal Tommaseo e des baladis che si tegnin dongje, par chê cjarte nuvitât e libertât di mètros al Prati. Ancje dai doi predis nus interesse di plui chel che al vâl di mancul, il Pugnet, che te « *Favite* » in *Ramanie* e in qualchi altri lavorut al presente qualchi nuvitât metriche avonde ben indivinade. *Ramanie* 'e je in quartinis di tre doplis senaris e un senari ugnul rimâz in volte, che crèin un andament datilic ben adatât al argument.

Qualchi risonament dal Giusti e dal Carducci si pò cjatâlu ca e là tra i scritors mancul inomenâz. Ma si po' di ad

(*'e va indenant in 4. pag.*)

DOMAN

AL SARA' IN VETRINE

IL CJAVEDÂL!!!!

LUNARI DE "PATRIE DAL FRIÛL„

PAL 1947

ch'al conten: fiestis e dis di vore, sanz e beâz, mês e setemanis, zornadis e stagjons, caniculis e eclis, contis cuinzadis cul asêt, puisiis di prime tose, pipins di gale. Un bombon, une perle, une bilisie!

NO STAIT A CJALALU - NO STAIT A COMPRALU - NO STAIT LEILU

Sbiciânt tra i scartafàz

CARLI GOLDONI A UDIN

Un lapsus de memorie dal Goldoni - Un nòn scribizzât sun tun libri vieri - La famèe dai Tavelli a Udin - Un studi parsore la buteghe di Costantin

Il Goldoni, daûr ch'al conte tes sôs *Memòriis*, stampadis pe prime volte a Paris dal 1787, par francês, al fo dôs voltis a Udin: la prime dal 1726-27, val a dî par doi agns; la seconde dal 1735, par pocjs setemanis.

La prime volte al jere vignût cun so pari, ch'al faseve il miedi. Al veve in chê volte disenûf agn e, pôc timp prime, al jere stât parât fûr dal Colegjo Ghisleri di Pavie par une satire ch'al veve scrite quan'ch'al jere student in chê Universitât. Culì a Udin, so pari lu veve mitût a studiâ dirit cun t'un ciart Movelli, « famôs jurist » (al dîs il Goldoni), ch'al tignive in cjase sô un cors di lez civil e canoniche par instruzion di un so nevôt. E' cun chest Movelli, il Goldoni al varès imparât in sîs mês plui di chel che al veve imparât a Pavie in tre agn.

Une famèe Movelli — al osserve il dot. Jop (*Pagine Friulane*, II, 1889, pag. 17) — a Udin nò à mai esistût; par conseguenze, il Goldoni ch'al fevele de sô permanenze te nestre zitât a la distanze di cinquant'agn, al devi vê sbalgjât tal scrivi il cognon dal so mestri, e ogni ricercje par scuviarzi cui ch'al fôs chest mestri e' je stade, pal Jop, dibant. Dopo dal Jop si è ocupât ancje Bindo Chiurlo, ma però senze puartâ gnove lûs: al si contente di proponi che « Movelli » al vadi let « Morelli » (1)

Cumò, un pôc di saiustri in proposit mi pâr ch'al sedi dât da une notute lassade, no sai ben se dal dotôr Jop o da so fradi Toni, in t'un libri de nestre Biblioteche.

Chest libri (*Costitutiones Patriae Forijulii* dal 1565) al puarte sul frontispizi, la firme di un « *Joannes Maria Tavellius* » e une osservazion di Jop concepide: «L'avvocato Tavellio di Udine ebbe quale praticante Carlo Goldoni ». Indulà che si viôt che i fradis Jop e' devin vê scrite la note dopo dal 1889, al ven a stai quan' che la pubblicazion dal articul des «Pagjnis Furlanis» 'e jere za stade fate.

Mi risulte di pusitîf che i Jops si son ocupâz de quistion ancje plui tart: 'o cjati dome un pôc strani che nò vebin publicât plui nuje in proposit.

In seguit a la scuviarte di chel libri cul frontespizi scribizzât, 'o mi soi un fregui ocupât ancje jo de cjosse, e, qualchi pàs indenant mi pâr di vê podût fâ.

Bisugne dî prime di dut che lis ricercjs sul argoment e' son une vore difizzilis ,par vie che une storie de profession dal avocât e dal procuratôr, cuì in Friûl, 'e mancje completamentri; e no savarès propri cemût che si podarès fâle: parcèche, nò solamentri nò si cjatin listis di ches-c' professionis-c', ma ancje parvie che tes comparsis conclusionâls che ti scrivevin in chê volte e che si clamavin « stampès » o « stampis *ad lites* » il nòn dal avocât o dal procuratôr « intervenient » nol ti comparis quasi mai (2). Tu pûs ancje zontâ che la plui part dai archivis dai vecjos tribunai e' son lâz distrûz o mandâz ai mazzili (par benefizi di chei che si fâsin siôrs cu la cjarte strazze). No sai se in chê volte, par mandâ indenant lis causis al fôs necessari sei dotôrs: o' pues di però che dome dal 1720 al vignì fûr l'oblic, da part dai gnûfs laureâz, di notificâsi te Cancelarie dal nestri Cumûn. Che a Udin al fôs esistût, ai timps dal zovin Goldoni, un Colegjo dai Avocàz, al podarès ancje jessi: notiziis pusitivis di un Colegjo jo no'n cjati però che dal 1771 (Cfr. Valentinelli, *Bibliogr. friul.*, p. n. 407). Cjartis di chest Colegjo no'ndi âi mai viodudis. 'O puès dîus dome che al avocàz e ai causìdics in gjenar ur spietave il titul di «Ecelent» o «Ecelentissime»: par conseguenze si pò suponi ch'al fos une persone di lez chel Pieri Tavellio ricuardât dai registros di muart dal Domo di Udin sot l'an 1748: «S.ra Lucrezia relitta del Ecc.te sig. Pietro Tavellio »; 'o puès ancje zontâ che, sot la date dal 3 di Jugn 1787, si cjate une declarazion (3) firmade da diviars avocaz «dal Colegjo di Udin» e «Intervenienz dal Foro di Udin», indulà che parenfri vie al comparis un altri Pieri Tavellio, intervenient. Duncje, al po' staj che chest secont Tavellio al sedi nevôt dal prin, e che il prin al sedi il famôs mestri di Goldoni. Chel Zuan Marie po', ch'al metè la sô firme su lis Costituzions de Patrie, al sarà stât un lor antenât.

Dutis chestis e' son mês suposizions: ad ogni mût, mi pararès che l'ultin mascli dai Tavellios al sedi ben tignisi su cheste strade.

Qualchi scandâj 'o âi vulût fâ ancje in Munizipi: in dì di uê nissun Tavellio al risulte a l'anagrafe. Dai registros di stât civil si rigjave che l'ultin mascli dai Tavellios ch' ch'al veve buteghe di orêsin dongje Plazze San Jacum (Via delle Erbe 5), al sarès muart dal 1899. Un grun di Tavellios e' son muarz tra il 1877 e il 1879.

Tai registros des cjasis di Udin, dal 1801, e' comparissin tre proprietaris di tâl cognon: un Fabio, orêsin ancje lui, cun t'une cjase in Cisis; un Zuan ,cun t'une cjasute dongje la glesie dal Redentôr; e un Pieri q. Zuan Marie — e chest al è impuartant — ch'al jere paron des cjasis segnadis alore cui numars 441 - 442 in contrade dal Domo, lì che cumò 'e je la buteghe di cjamesis e golarinis di A. Costantin. Chest Pieri, de parocchie dal Domo e in possès di une abitazion veramentri zivil, al podarès jessi chel che no 'o stin cirint, ven a stai un dissendent di chei doi Pieris ch'o vin discorût. In conclusion, al è une vore probabil che il studi indulà che Goldoni al lavorave e al cumbinave lis sos impresis, al fôs stât juste parsore la buteghe di Costantin.

Un'altre volte 'o fevelarin di Goldoni in Cjavris.

TITE

(1) B. Chiurlo: *Carlo Goldoni e il Friuli nel Settecento*. (Gorizia, 1910), p. 44.

(2) Nô puartin nancje indicazions tipografichis.

(3) *Per li Sigg. Gottardo Venerio qu. Simon, ecc.* (« Stampe ad lites » in Raccolte dal cont del Torso, p. 301).

Notiziari da l'emigrazion

Austrie

I fornasîrs tornâz da l'Austrie si cjâtin intrigâz a tirâ i lôrs sparagns che daûr i contraz — 'e vevin di jessi pajâz in tant matereâl ai istitûz talians e de bande di chesc' gambiâz in liquit ai operaris. 'E àn presentadis lis lôr protestis e par intant 'e àn otignût che lis bancjs ur pàjn un acont dal 50 %.

Franze

Daûr di ce ch'al à declarât il ministro franzês de Popolazion, Paul Prigent, il guviâr al à aprovât un plan di imigrazion ch'al permetares la jentrade in Franze di doi mulions e miez di emigranz. Par intant 'o son in cors i lavôrs par fâ puest a un milion e miez di foresc'.

Lussemburc

Tal Granducât dal Lussemburc 'e je in at une vere persecuzion cuintri dai talians. A nissun nol ven dât il permès di jetrâ; lis ditis no puedin cjapâ a vore nissun talian; la robe dai talians za stabilîz lassù 'e ven sequestrade e lis personis 'e vegnin paradis vie cu lis scusis plui stupidis. I talians residenz tal Granducât 'e son stâz conseâz des nestris autoritâz a passâ in Franze o tal Belgjo, parcè che lis tratativis tentadis cul guviâr dal Lussemburc no àn vût nissun risultât.

Romanie

Lis comunicazions par ferade cu la Romanie 'e son tornadis a stabilîsi, vie Viene-Budapest-Bucarest Ma chê di passâ pal teritori ocupât dai Rus 'e je simpri une imprese misteriôse. In Romanie dutis lis industriis talianis 'e son in riprese e tant chestis come chês nazionâls 'e son scjarsis di personâl specializât: i talians e son rizercjâz.

Svezie

Une delegazion svedese 'e je rivade a Rome par tratâ cul guviâr su la maniere di mandâ lassù un ciart numar di personis specializadis ta l'industrie automobilistiche, dai cussinèz a sferis e tes costruzions navâls.

Turchie

Par lâ a vôre in Turchie bisugne demandâ l'autorizazion ai Consulâz presentant un contrat di lavôr cun ditis di là. Nol è permetût di jentrâ in Turchie par cirî vore dopo rivâz là dentri. Ciarz mistirs no puedin jessi esercitâz da foresc'.

———ooo———

Ai furlans pal mont

TONY - MARTIN - American Druggist Co. - COLOMBO (Ceylon).

Par cumò no si cjate la fate. 'O larin a viodi a Triest, parcèche a Udin nus àn dite di no. A la Bancje d'Italie no san cemût regolâsi, fintremai che no sarà combinade la pâs. Il miej di dut al sarès che tu proviodessis tu, cu la Bancje da l'Indie. Ti scrivarai a part. Mandi.

SELMO

BASILI JOB - Hidris Rachet 85 - ALEXANDRIE (Egypt).

'O sin senzôs di savê dut: tu nus âs scrit apene miez sfuej, e no cuc' 'e àn une bocje siarade come da tô. Viôt di fânus savê alc ancje di Minte. Dai fruz 'o'ndi cognossin un sôl. Salude duc' par cont miò, de me femine e di mê fie Anute che jè vignude in chest mont il dì de Madone dal Rosari. Mandi.

ARISTIDE

GUIDO PANSER - Calle Bolivar 112 - QUITO (Equador)

Nissune robe di miôr no tu podevis mandâmi e jò 'o soi a ringraziâti une verone di dut. 'O fasarài dut ce che tu mi âs scrit in maniere ch'al sedi pront pe fin dal mês cu ven; e dopo t'ai mandarài diretamentri indulà che tu mi âs scrit. Mandi mandi.

ZACARIE

La metriche furlane

(Continuazion da 3. pag.)

implen che i furlans dal Votcent 'e son stâz pluitost risîls es muvitâz: il sunet al reste simpri il metro preferît, e dopo 'e vegnin lis quartinis di otonaris e endecasilabos e lis cjanzons di endecasilabos e setenaris.

IL NESTRI SECUL

Plui tart, sui nassi dal secul curint la tradizion 'e patìs qualchi sbrego, sempri plui dispès. Meni Del Bianco al rinove il metro de barzelete: sestine di otonaris un a sbris e un plan, rimâz tra di lôr i plans; Bauzon al dopre ancje quartinis di tre doplis quinaris a sbris e un ugual rimât cul ugual seguitîf; Chiurlo al tente l'endecasilabo libar, e ancje strofis di otonaris e novenaris messedâz liberamentri di imitazion popolâr, cun rimis a caprizzi. Zuttion al à tiarzinis di otonaris tronccimos; Laurinzon al use ancje quartinis di doplis otonaris acentâz su la quarte, invezit de tiarze tradizionâl, e rimâz chei di numar pâr. Cadel al prove cun tiarzinis di senaris rimâz liberamentri; Carletti al à baladis di setenaris a sbris in quartinis, rimâz a doi a doi come i ultins di ogni strofe, e viars martelians (doplis setenaris) e altris metros cence regule fisse; Pellis al presente ancje esempis di prose rimiche. E cussì, si pò dî che dopo de prime nere, te produzion di S.F.F. si cjate une grande libertât metriche, ancje se i lavôrs plui biej 'e restin di solit tal agâr de tradizion.

In chest'e ultins agns i plui zovins — e andi je che prometin benon — 'e an cjapade la strade de mode libare di uè e un andament che se nol rive al ermetismo indecifrabil, al trai di chê bande.

Cussì, in di di uè tant la metriche tradizionâl, svelticide e slissade, come l'aritmie contemporanie 'e àn i lôr cultôrs e plui di un si prove in dutis dôs lis manieris. Ma chê moderne 'e domande une diferent sensibilitât, un gran di finezze e di gust e, almancul par intant, la rimarrà a jessi capide e gioldude dal popul e de plui part dai letôrs.

Finide

VITORIO GASPARET
diretôr responsabil

Stamparie « A. Manuzio » - Udin

Dotôr MARCHI
DENTIST
Contrade de Pueste (*Vie Vitorio Venit*) *Nr. 32*

dot. FALESCHINI specialist
MALATIIS DES FEMINIS E DE PIEL
10-12,30 - 16-19,30
UDIN
Contrade Brovedan 6
(fra Plazze S. Jacum e Contrade Zanon)

CJASE DI CURE
« ANALGO »
par artritics e reumatics
UDIN
Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11-40

3 PERAULIS
Spezialitât Cafè Hausbrandt
brustulât e crût
TRIEST GURIZZE
UDIN Plazze S. Jacum

Munin
DISTILARIE FURLANE
BURI
Sgnape e licôrs speziâj

Bicicletis
Radios
Machinis par cusî
di ogni marcie
DE PUPPI
di GEMOLOTTO
UDIN
Marcjâtvieri 37
tel. 936

OPERARIS, IMPIEGAZ!
notaisi te Union Operaris Escursionisc' Italians
U. O. E. I.
'e je la plui largje societât educative de uestre classe; 'e je apolitiche; il so program al è: Temperanze, Dissipline, Concuardie, Dignitât.
Par notâsi si va in Bordolêe, al N. 7, te buteghe di cafè di *Siôr Mario Matiûs*

Vêso di intenzi o di netâ i uestris vistîz?
COMINO
Laboratori: Contrade Mont S. Michêl telefon 1652
Recapit: Rive Bartulme tel. 1419
UDIN

UDIN - Plazze de Blave nr. 3
FASEIT UNE VISITE AI PLUI GRANC' MAGAZINS DAL FRIUL, CHE VENDIN LA ROBE PLUI A BON PRESI.
'O cjatarês dut ce ch'al covente pal unviar
Capôz d'ogni fate par omp e par feminis, vistîz di omp e di femine, scarpis di pûr corean, cjapiej di omp, baretis, ombrenis, cjalzis, firacjs, golarinis, tapêz, sujemans, cuviartis di lane, coltris, tendis, passadôriis, cuviartôrs.
Ai combatenz, mutilâz, impiegâz, ferovîrs riduzion speciâl
Afenzion: si pâjn lis spesis dal viaz sul percors di 50 Km. quande la spese 'e va di là dai 1000 francs
Orari di vendite: des vot e mieze a miesdì e des dôs 'es sis e mieze
Udin - Plazze XX Setembar (Mercjât de Blave)